

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Suriya Ərəb Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra «Razılığa gələn Tərəflər» adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Suriya Ərəb Respublikası Hökuməti,

gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının ölkələrin iqtisadi, kommersiya, maliyyə, ictimai və mədəni maraqlarına ziyan vurduğunu nəzərə alaraq,

malların idxalı və ya ixracı zamanı gömrük rüsumları, vergilər və hər hansı digər ödənişlərin dəqiq qiymətləndirilməsinin və toplanmasının, habelə qadağan, məhdudiyət və nəzarət müddələrinin düzgün tətbiqinin təmin edilməsinin əhəmiyyətini dərk edərək,

gömrük qanunvericiliyinin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar beynəlxalq əməkdaşlığa olan tələbatı dərk edərək,

narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və ya onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin miqyasından və tendensiyasından dərin narahatlıq keçirərək, bunun insanların və cəmiyyətin sağlamlığına ziyan vurması faktını nəzərə alaraq,

gömrük qanunvericiliyinə qarşı hüquqpozmaların, narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin qarşısını almaq cəhdlərinin onların gömrük idarələri arasında əməkdaşlıq yolu ilə daha səmərəli olacağına inanaraq,

həmçinin ikitərəfli qarşılıqlı yardımını təşviq edən müvafiq beynəlxalq konvensiyaları, habelə Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının 5 dekabr 1953-cü il tarixli Qarşılıqlı İnzibati Yardım haqqında Tövsiyəsini nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1. Təriflər

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

- a) «Gömrük orqanları» — Azərbaycan Respublikasında — Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi və Suriya Ərəb Respublikasında — Suriya Ərəb Respublikasının Gömrük İdarəsi,
- b) «Gömrük qanunvericiliyi» — malların idxalı, ixracı, tranzitinə və yaxud gömrük orqanları tərəfindən tutulan gömrük rüsumları, vergilər və ya digər hər hansı ödənişlərə, yaxud gömrük orqanları tərəfindən tətbiq edilən qadağan, məhdudiyət və ya nəzarət tədbirlərinin həyata keçirilməsi üçün hər hansı digər gömrük prosedurlarına dair Razılığa gələn hər iki Tərəfin normativ hüquqi aktları ilə müəyyən edilmiş müddəalar,
- c) «Hüquqpozma» — gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və həmçinin bu qanunvericiliyin pozulmasına cəhd,

- d) «Narkotik vasitələr» — müvafiq düzəlişlər edilmiş 30 mart 1961-ci il tarixli Narkotik vasitələr haqqında Vahid Konvensiyanın I və II siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik maddələr,
- e) «Psixotrop maddələr» — Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 21 fevral 1971-ci il tarixli Psixotrop maddələr haqqında Konvensiyanın I, II, III və IV siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik maddələr,
- f) «Prekursorlar» — Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 20 dekabr 1988-ci il tarixli Narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı Konvensiyanın I və II siyahılarına daxil edilmiş narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin istehsalı zamanı nəzarət altında istifadə olunan kimyəvi maddələr,
- g) «Sorghu göndərən gömrük orqanı» — gömrük məsələlərində yardım üçün sorğu göndərən Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli gömrük orqanı,
- h) «Sorghu alan gömrük orqanı» — gömrük məsələlərində yardım üçün sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli gömrük orqanı,
- i) «Nəzarətli göndəriş» — gömrük hüquqpozmasının törədilməsində iştirak edən şəxslərin müəyyən edilməsi məqsədilə, narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarından ibarət qanunsuz və ya şübhəli malların bir və ya bir neçə dövlətin ərazisindən onların səlahiyyətli orqanlarının xəbərdarlığı və nəzarəti altında aparılması, həmin ərazilərə gətirilməsi, yaxud o ərazilərdən keçməsinə icazə verilməsi üsulu deməkdir.

Maddə 2. Sazişin tətbiq dairəsi

1. Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişdə müəyyən edilən müddəalara uyğun olaraq bir-birinə qarşılıqlı yardım göstərəcəklər:

- a) gömrük qanunvericiliyinin müvafiq qaydada tətbiq edildiyinə əmin olmaq;
- b) gömrük hüquqpozmalarının qarşısını almaq, araşdırmaq və onlara qarşı mübarizə aparmaq;
- c) gömrük qanunvericiliyinin tətbiqi ilə bağlı sənədləri mübadilə etmək;
- d) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və ya onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin qarşısını almaq və araşdırmaq.

2. Hər iki Tərəf arasında yardım onların səlahiyyətləri və imkanları daxilində milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq göstəriləcəkdir.

Maddə 3. Əlaqə vasitələri

1. Qarşılıqlı yardım Razılığa gələn Tərəflərin müvafiq gömrük idarələrinin rəhbərləri tərəfindən təyin edilən əməkdaşlar arasında birbaşa əlaqə vasitəsilə həyata keçirilir.

2. Sorğunun göndərildiyi Razılığa gələn Tərəfin gömrük idarəsi sorğuya cavab vermək üçün səlahiyyətə malik olmadığı təqdirdə, o, bu haqda sorğu göndərən gömrük idarəsinə məlumat verəcək və sorğunu səlahiyyətli orqana ötürəcəkdir.

3. Bu Sazişə əsasən aparılan yazışma ingilis dilində həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 4. Yardım üçün sorğuların forması və mahiyyəti

1. Bu Sazişə uyğun olaraq sorğular yazılı şəkildə verilməlidir. Belə sorğuların icra edilməsi üçün zəruri olan sənədlər sorğuya əlavə edilməlidir.

Təxirəsalınmaz hallar zamanı, tələb olunarsa, şifahi sorğular da qəbul oluna bilər, lakin dərhal yazılı şəkildə təsdiq edilməlidir.

2. Yardım üçün sorğulara aşağıdakı məlumatlar daxildir:

- a) sorğu göndərən gömrük orqanının adı;
- b) sorğu alan gömrük orqanının adı;
- c) sorğunun məqsədi və səbəbi;
- d) əgər məlumdursa, barəsində sorğu edilən fiziki və ya hüquqi şəxslərin adları və ünvanları;
- e) aydınlaşdırılacaq işin və vəziyyətin təsviri ilə sorğunun məzmunu və həmçinin törədilmiş gömrük hüquqpozması ilə bağlı faktın təsviri, sorğu göndərən gömrük idarəsinin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq onun hüquqi xarakteristikası.

3. Əgər sorğu bu maddənin 2-ci bəndində göstərilən rəsmi tələblərə cavab vermirsə, onun düzəlişi və ya tamamlanması tələb edilə bilər.

Maddə 5. Sorğu üzrə yardım

1. Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanları öz təşəbbüsləri ilə və ya sorğu əsasında, bir-birinə Razılığa gələn bir Tərəfin dövlətinin ərazisindən ixrac edilmiş malların digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə qanuni şəkildə idxal edilib-edilməməsi barədə məlumat verəcəklər. Sorğu əsasında, bu məlumata malların rəsmiləşdirilməsi zamanı tətbiq edilən gömrük prosedurları daxil ediləcəkdir.

2. Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanları öz təşəbbüsləri ilə və ya sorğu əsasında, bir-birinə aşağıdakılarla bağlı məlumat verəcəklər:

- a) Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyini pozması və ya pozmuş olması məlum olan və ya şübhə doğuran şəxslər barədə,
- b) gömrük hüquqpozmalarının obyektı olması məlum olan və ya şübhə doğuran mallar barədə,

c) Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında istifadə olunması məlum olan və ya şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri və konteynerlər barədə,

d) gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında istifadə olunan yeni üsullar və metodlar barədə,

e) Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində malların qanunsuz saxlanması üçün istifadə olunan yerlər barədə.

3. Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanları öz təşəbbüsləri ilə və ya sorğu əsasında, sorğu göndərən gömrük idarəsinin dövlətinin ərazisində gömrük hüquqpozması ilə nəticələnə bilən fəaliyyətlə bağlı mövcud məlumatı təmin edəcəklər.

4. Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanları öz təşəbbüsləri ilə və ya sorğu əsasında, malların daşınması və yüklənməsi ilə bağlı inzibati, yük, kommersiya sənədləri və ya bu malların dəyəri və təyinatına aid hər hansı zəruri məlumatları təmin edəcəklər.

5. Razılığa gələn bir Tərəfin sorğusu əsasında, Razılığa gələn digər Tərəf, dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq sorğu göndərən gömrük idarəsinin bu Sazişin fəaliyyət dairəsinə aid hər hansı subyektlə əlaqədar dövlətinin ərazisində yaşayan şəxslər barədə həyata keçirdiyi tədbirləri və ya qərarları bildirəcəkdir.

Maddə 6. Sorğuların icrası

1. Sorğunun göndərildiyi gömrük idarələri sorğuya cavab vermək üçün lazımı səy göstərəcəklər. Təmin edilən məlumatlar elektron rabitə vasitələri ilə də ötürülə bilər.

2. Bu maddəyə uyğun olaraq verilən yardım üçün sorğular sorğu alan gömrük idarəsinin dövlətinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq icra ediləcəkdir. Sorğunun icrası mümkün olmadığı təqdirdə, sorğu alan gömrük idarəsi sorğu göndərən gömrük idarəsini bununla əlaqədar məlumatlandırmalıdır.

3. Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük idarəsi, öz səlahiyyətləri çərçivəsində, Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük idarəsinin göndərdiyi sorğu əsasında bütün zəruri araşdırmaları, həmçinin gömrük hüquqpozmasının törədilməsində şübhəli bilinən şəxslərin yoxlanmasını həyata keçirəcəkdir.

4. Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük idarəsi, Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük idarəsinin göndərdiyi sorğu əsasında, bu Sazişin fəaliyyət dairəsinə aid və sorğu alan gömrük idarəsinin səlahiyyəti olduğu hallarla bağlı faktları müəyyən etmək məqsədilə yoxlama, nəzarət və araşdırma həyata keçirəcəkdir.

5. Razılığa gələn Tərəfin müəyyən prosedura riayət etmək sorğusu, mümkün dərəcədə, sorğunun göndərildiyi Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, bu maddənin 2-ci bəndi əsasında həyata keçiriləcəkdir.

6. Sorğu göndərən gömrük idarəsi, özünün həyata keçirə bilməyəcəyi yardım üçün sorğu göndərdiyi təqdirdə, sorğunun icrası barədə qərarın verilməsi sorğu alan gömrük idarəsinin ixtiyarında olacaqdır.

Maddə 7. Sorğular

1. Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük idarəsi sorğu göndərdikdə, Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük idarəsi sorğu göndərən Tərəfin gömrük qanunvericiliyinə zidd olan, yaxud olması aşkara çıxan əməliyyatlar barədə rəsmi araşdırmalara başlayacaqdır.

2. Bu sorğular sorğu alan gömrük idarəsinin dövlətində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir. Sorğu alan gömrük idarəsi sorğunun icrasını öz fəaliyyəti kimi yerinə yetirəcəkdir.

3. Sorğu alan gömrük idarəsi sorğu göndərən gömrük idarəsinin əməkdaşlarına belə sorğuların icrasında iştirak etməyə icazə verə bilər. Bu əməkdaşlar sorğu göndərən gömrük idarəsi tərəfindən verilən yazılı icazəyə malik olmalıdır.

Maddə 8. Ekspertlər və şahidlər

1. Razılığa gələn bir Tərəfin məhkəmə və ya inzibati orqanları qarşısına çıxan gömrük hüquqpozmaları ilə bağlı sorğu göndərsə, digər Tərəfin gömrük idarəsi öz əməkdaşlarına məhkəmə və ya inzibati orqanlar qarşısında ekspert və ya şahid qismində çıxış etməyə səlahiyyət verə bilər.

2. Bu əməkdaşlar rəsmi vəzifələrinin icrası zamanı müəyyən etdikləri faktlarla bağlı ifadə verəcəklər.

3. İştirak üçün sorğuda əməkdaşların hansı işdə və hansı qismində iştirak etməli olduqları dəqiq göstərməlidir.

4. Gömrük əməkdaşlarının ekspert və ya şahid qismində iştirakı üçün sorğu Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinə uyğun və Razılığa gələn hər iki Tərəfin dövlətinin qoşulduğu beynəlxalq razılaşmalara və konvensiyalara müvafiq şəkildə veriləcəkdir.

Maddə 9. Məlumatdan istifadə və konfidensiallıq

1. Bu Sazişə əsasən alınmış məlumat, sənəd və digər məlumat vasitələrindən yalnız bu Sazişin məqsədləri üçün istifadə oluna bilər. Belə məlumat hər hansı başqa məqsəd üçün bu məlumatı təqdim edən gömrük idarəsinin yazılı icazəsi olmadan verilə və ya istifadə edilə bilməz.

2. Bu Sazişə əsasən, Razılığa gələn Tərəflərdən birinin gömrük idarəsinin hər hansı formada aldığı sorğulara, məlumatlara və ekspert arayışlarına Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sorğu alan gömrük idarəsi tərəfindən eyni növ sənədlərə və məlumata şamil edilən müdafiə təmin edilməlidir. Sorğu göndərən Tərəf təmin edən Tərəfin sorğusu əsasında, bu Sazişə əsasən digər Tərəfə verilmiş məlumat, sənədlər və digər informasiyanı məxfi kimi nəzərə almalıdır.

3. Gömrük idarələri bu Sazişin məqsədlərinə uyğun olaraq və fəaliyyət dairəsi çərçivəsində, həmçinin hər iki Tərəfin dövlətinin qoşulduğu beynəlxalq razılaşmalara və konvensiyalara müvafiq şəkildə bu Sazişə əsasən alınmış məlumat və sənədlərdən məhkəmə və ya inzibati orqanlar qarşısına çıxarılmış işlərdə dəlil kimi istifadə edə bilərlər.

4. Belə məlumatdan və sənədlərdən məhkəmələrdə dəlil kimi istifadə və ona veriləcək əhəmiyyət müvafiq Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 10. Bildiriş

Sorğu əsasında, sorğu alan gömrük idarəsinin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq dövlətinin ərazisində yaşayan və ya qeydiyyatda olan əlaqədar fiziki və hüquqi şəxslərə bu Sazişin fəaliyyət dairəsinə aid sorğu göndərən gömrük idarəsindən irəli gələn bütün sənədlər və qərarlar haqda bildiriş verilməlidir.

Maddə 11. Yardım göstərmək öhdəliyindən istisnalar

1. Əgər sorğu alan Razılığa gələn Tərəfi gömrük idarəsi sorğunun həyata keçirilməsinin dövlətinin suverenliyinə, ictimai asayişinə, təhlükəsizliyinə və ya digər mühüm maraqlarına zərər gətirəcəyini, yaxud qanunla qorunan dövlət və ya digər sirrini pozacağını hesab edərsə, o, bu Sazişə əsasən sorğu edilən yardımı tam və ya qismən təmin etməkdən imtina edə, yaxud müəyyən şərtlər və tələblər əsasında təmin edə bilər.

2. Yardım üçün sorğu yerinə yetirilə bilmirsə, imtina barədə qərar və səbəblər gecikdirilmədən, sorğu göndərən gömrük idarəsinə yazılı şəkildə veriləcəkdir.

Maddə 12. Məsərəflər

Razılığa gələn Tərəflərin gömrük idarələri, ekspertlərə, şahidlərə, şifahi və yazılı tərcüməçilərə çəkilən xərclər istisna olmaqla, bu Sazişin həyata keçirilməsində çəkilmiş xərclərin əvəzinin ödənilməsi üçün bütün iddialardan qarşılıqlı şəkildə imtina etməlidirlər.

Maddə 13. Nəzarətli göndəriş

1. Milli qanunvericiliyə müvafiq olaraq, gömrük orqanları qarşılıqlı razılıqla və öz səlahiyyətləri çərçivəsində, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının, nəslə kəsilməkdə olan vəhşi flora və fauna növlərinin və ya digər malların qanunsuz dövriyyəsi ilə məşğul olan şəxslərin müəyyən edilməsi və onlara qarşı hüquqi tədbirlərin görülməsi məqsədilə nəzarətli göndərişi tətbiq edə bilərlər.

2. Nəzarətli göndəriş prosedurunun tətbiqinə dair qərarlar vaxtaşırı və zərurət yarandıqda, xüsusi halla əlaqədar olaraq əldə edilə bilən hər hansı bir razılıq və ya razılaşmalara uyğun qəbul ediləcəkdir. Zərurət yarandıqda və Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun gəldikdə, Razılığa gələn hər iki Tərəf arasında əldə edilmiş maliyyə tədbirləri və anlaşmaları nəzərə alın bilər.

3. Nəzarətli göndərişin razılaşdırılmış qanunsuz partiyaları səlahiyyətli orqanların qarşılıqlı razılığı ilə dayandırıla bilər və narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorları və ya digər malların toxunulmaz və ya şərtlər buna imkan verirsə, yerindən götürülmüş, yaxud tam və ya qismən yeri dəyişdirilmiş halda davam edilməsinə icazə verilə bilər.

Maddə 14. Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı tədbirlər

1. Hər iki gömrük idarəsi sorğu əsasında və ya öz təşəbbüsü ilə bir-birini aşağıdakılarla bağlı bütün müvafiq məlumatla təmin etməklə, narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınmasında və araşdırılmasında bir-birinə yardım edəcəkdir:

- a) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə üsulları;
- b) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorları üzərində gömrük nəzarətinin prinsiplərinə aid məlumat, onların aşkar edilməsinin yeni metodları və vasitələri;
- c) narkotiklərin müsadirəsi üçün texniki avadanlığın və təlim keçmiş xidməti itlərin istifadəsinə dair təcrübə;
- d) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizəyə aid elmi və peşəkar nəşrlər və digər tədris vəsaitləri;
- e) narkotik vasitələr, psixotrop maddələrin yeni növləri, istehsal yeri, qaçaqmalçılıq zamanı istifadə edilən marşrutlar və gizlətmə üsulları barədə məlumat;
- f) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının müəyyən edilməsi və laboratoriya analizi sahəsində məlumat.

2. Razılığa gələn Tərəflərdən birinin gömrük idarəsi öz təşəbbüsü ilə və ya sorğu əsasında, Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük idarəsini aşağıdakılara aid bütün məlumatlarla təmin edəcəkdir:

- a) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz idxalında və ya dövriyyəsində iştirak etməsi bilinən və ya şübhə doğuran fiziki və hüquqi şəxslər;
- b) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsində istifadə edilən yeni üsullar və vasitələr;
- c) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin obyektı olması bilinən və ya şübhə doğuran mallar və poçt bağlamaları;
- d) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsində istifadə olunması bilinən və ya şübhə doğuran hər hansı nəqliyyat vasitəsi.

Maddə 15. Sazişin həyata keçirilməsi

1. Bu Sazişin həyata keçirilməsi Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanlarına həvalə edilməlidir. Həmin orqanlar bu məqsəd üçün müfəssəl hazırlıq tədbirləri barədə qarşılıqlı razılığa gəlməlidirlər.

2. Gömrük orqanları qarşılıqlı əlaqələr üçün məsul şəxslər təyin etməli və onların adları, vəzifələri, telefon və faks nömrələri daxil olmaqla, siyahını mübadilə etməlidirlər.
3. Gömrük orqanları səviyyəsində həlli tapılmayan mübahisə və münaqişələr diplomatik kanallar vasitəsilə həll olunmalıdır.

Maddə 16. Ərazi üzrə tətbiqedilmə

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası dövlətinin ərazisində və Suriya Ərəb Respublikası dövlətinin ərazisində tətbiq olunur.

Maddə 17. Qüvvəyə minmə və ləğvedilmə

1. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə əsasən təsdiqlənməlidir və Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan bütün dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri barədə yazılı bildirişi diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birinə göndərdikdən altmış (60) gün sonra qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Razılığa gələn hər bir Tərəf bu Sazişin qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə Razılığa gələn digər Tərəfə diplomatik kanallarla göndərdiyi yazılı bildirişi vasitəsilə onun qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən üç ay sonra qüvvədən düşür.

3. Razılığa gələn Tərəflər, Sazişin ləğv edilməsi müddətində, bu Sazişin müddəalarına uyğun olaraq, aparılan işləri hər bir halda bitirməlidirlər.

Bunların təsdiqi olaraq, müvafiq səlahiyyətə malik aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzalamışlar.

Bu Saziş Bakı şəhərində 8 iyul 2009-cu il tarixində Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından
(imza)

Suriya Ərəb Respublikası Hökuməti adından
(imza)

«Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu»nda dərc edilmişdir (30 noyabr 2009-cu il, № 11 (149), maddə 867) («VneshExpertService» LLC).

Azərbaycan Respublikasının [30 sentyabr 2009-cu il tarixli, 871-IIIQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmişdir \(«VneshExpertService» LLC\).](#)

© «VneshExpertService» LLC